



Czerwiec, 2018

Drodzy Użytkownicy Wody z Franklin Park,

Dołączone do tego listu jest nasze dwudzieste, coroczne sprawozdanie zaufania konsumentów odnośnie wody dostarczanej do naszych mieszkańców, pobieranej z źródła z City of Chicago, poprzez nasz system we Franklin Park, aż do wody, która wypływa z waszych kranów.

Ten proces administracyjny jest wykonywany w celu zapewnienia niezawodności naszych narzędzi. Będziemy w dalszym ciągu uaktualniać i poprawiać nasz system wody aby zapewnić że będzie działać niezawodnie przez wiele następnych lat.

Wishing you well,

Barrett F. Pedersen  
Village President

# SPRAWOZDANIE DOTYCZĄCE JAKOŚCI WODY MIASTECZKA FRAFRANKLIN PARK 2017

## CEL

Jest to dwudziesty coroczny raport jakości wody lub "zaufania konsumentów", który otrzymujecie Państwo za okres od 1 stycznia do 31 grudnia 2017 r. Każdego roku, będziemy publikować raport tego typu, aby przekazać informacje odnośnie jakości naszej wody pitnej, a także szczegółów źródeł wody, jak jest traktowana, i co zawiera. Raporty są emitowane w zgodności z **Safe Drinking Water Act** i mają na celu pokazać nasze zaangażowanie w zapewnienie bezpiecznej i niezawodnej dostawy wody pitnej. Od 1950 roku miasteczko Franklin Park zakupuje wodę z Lake Michigan bezpośrednio z miasta Chicago. Następnie miasteczko pompuje wodę do systemu dystrybucji. Ujęte w tym raporcie są informacje z miasta Chicago, odnoszące się do punktu monitorowania jakości wykonywanej przez punkt otrzymywania wody.

## JAKOŚĆ WODY

Obiekty zajmujące się traktowaniem wody z miasta Chicago kontrolują jakość wody dostarczanej do naszego miasteczka. Village of Franklin Park zapewnia dodatkowy chlor dodawany w celu utrzymania jakości.

## TESTOWANIE

Miasteczko Franklin Park również miesięcznie pobiera próbki bakteriologiczne, próbki ołowiu/miedzi, (w razie potrzeby) kwartalne próbki kwasu Halocetic, próbki Trihalomethane oraz próbki jakości wody. Jeśli macie jakiegokolwiek pytania na temat raportu lub systemu wody, prosimy o kontakt z **Joe Lauro, Utilities Commissioner, 847/671-8252**. Pytania w języku hiszpańskim można kierować do **Peter Cajigas, 847/671-8252**. Można również zadawać pytania dotyczące naszego systemu wody podczas narad, które odbywają się w godz 7:00 w pierwszy i trzeci poniedziałek każdego miesiąca, przy 9451 Belmont Avenue. Este informe contiene información muy importante sobre el agua que usted bebe. Tradúzcalo ó hable con alguien que lo entienda bien.

## ŹRÓDŁA OCENY WODY

Chcemy aby nasi klienci byli poinformowani o jakości wody, którą spożywają. Jeśli chcielibyście dowiedzieć się więcej, zapraszamy do uczestnictwa w naszych regularnych spotkaniach. Ocena naszych źródeł dostaw wody została zakończona przez Illinois EPA. Jeśli chcielibyście kopie tego raportu, prosimy o kontakt z Village Hall lub zadzwonić pod numer 847-671-8252. Aby dostać ostateczną wersję Source Water Assessments, włącznie z : Importance of Source Water; Susceptibility to Contamination Determination; oraz dokumentacje/zalecenia odnośnie Source Water Protection Efforts, możecie sprawdzić na Illinois EPA website <http://www.epa.state.il.us/cgii-bin/wp/swap-fact-sheets.pl>.

## PODATNOŚĆ NA ZAKAŻENIA

Illinois EPA uwzględnia wszystkie źródła dostaw wody Wspólnoty jako wrażliwe na potencjalne problemy związane z zanieczyszczeniem. Charakter powierzchni wody pozwala migrować zanieczyszczeniom. Jest to powodem do obowiązkowego sprawdzania wszystkich powierzchni dostaw wody w stanie Illinois. Chicagowskie off-shore wloty znajdują się w niedalekiej odległości więc nie są zwykle uważane za czynniki wpływające na jakość wody. W pewnych porach roku, potencjalne zanieczyszczenie jednak istnieje. Ponadto położenie struktur może służyć do przyciągnięcia ptactwa wodnego, mew i rybitwy, zamieszkujących obszar wielkich jezior, a tym samym koncentrując złogi kałowe, tym samym narażając źródła jakości wody. I odwrotnie, wloty brzegu są bardzo podatne na wody opadowe. Dalsze informacje na temat naszych dostaw wody - Source Water Assessment Program dostępny jest pod numerem (312) 744-6635 gdzie mieści się zakład gospodarki wodnej Chicago.

## INFORMACJE EDUKACYJNE

Źródłami wody pitnej (kranowej i butelkowanej) są: rzeki, jeziora, strumienie, stawy, zbiorniki wodne, sprężyny i studnie. Podczas gdy woda przemieszcza się nad powierzchnią ziemi lub w ziemi, może wchłonąć substancje wynikające z aktywności człowieka lub działania zwierząt.

Możliwe zanieczyszczenia mogą występować jako:

*\*Zanieczyszczenia mikrobiologiczne, takie jak wirusy i bakterie, które mogą pochodzić z oczyszczalni ścieków, szamb, działań zwierząt gospodarstw rolnych i dzikich zwierząt;*

*\*Zanieczyszczenia nieorganiczne, takie jak sole i metale, które mogą być naturalnie występujące lub wynikać z odpływu odpadów*

*miejskich, przemysłowych, lub domowych odpadów wody, produkcji ropy i gazu, górnictwa lub hodowli;*

*\*Pestycydy i herbicydy, które mogą pochodzić z różnych źródeł, takich jak rolnictwo, spływ burzowych wód miejskich i zastosowań mieszkaniowych;*

*\*Organiczne zanieczyszczenia chemiczne, w tym syntetyczne i lotne chemikalia organiczne, które są produktami ubocznymi procesów przemysłowych i produkcji ropy naftowej i mogą również pochodzić ze stacji benzynowych, spływu wód miejskich burzowych i szamb;*

*\*Radioaktywnych zanieczyszczeń, które mogą być naturalnie występujące lub być wynikiem produkcji ropy i gazu w górnictwie.*

Woda pitna, włączając wodę butelkowaną, może zawierać najmniejsze ilości niektórych zanieczyszczeń. Obecność substancji zanieczyszczających, nie musi oznaczać, że woda stanowi zagrożenie dla zdrowia. Więcej informacji na temat zanieczyszczeń można uzyskać, dzwoniąc do **USEPA's Safe Drinking Water Hotline 800/426- 4791**.

Aby zapewnić bezpieczeństwo wody pitnej, EPA przepisuje rozporządzenia co do limitu pewnych zanieczyszczeń w wodzie z publicznych systemów wodnych. Przepisy FDA ustanawiają limity zanieczyszczeń butelkowanych wód.

Niektórzy ludzie mogą być bardziej wrażliwi na zanieczyszczenia w wodzie pitnej niż cała populacja. Osoby z obniżoną odpornością, takie jak z chorobą nowotworową, poddawani chemioterapii, osoby które przeszły przeszczep narządów, osoby z HIV/AIDS lub z innymi odpornościowymi zaburzeniami układu, osoby w podeszłym wieku i dzieci mogą być szczególnie narażone na infekcje. Osoby te powinny zasięgnąć porady na temat wody pitnej w ich placówkach służby zdrowia.

Wytyczne **EPA/CDC** dotyczące odpowiednich środków, aby zmniejszyć ryzyko zakażenia przez cryptosporidium oraz inne zanieczyszczenia mikrobiologiczne są dostępne pod **USEPA's Safe Drinking Water Hotline 800/426- 4791**.

Zgodnie z nowymi przepisami Long Term 2 Enhanced Surface Water Treatment Rule ( LT 2 ESWTR), Chicago Department of Water Management monitorował odnośnie Cryptosporidium, E. coli oraz mętności, który rozpoczął się w październiku 2006, kończąc się w listopadzie 2008 roku. Celem LT2ESWTR jest badanie systemu wodnego, którego źródła wody są podatne na zanieczyszczenia Cryptosporidium, aby poprawić kontrolę czynnika chorobotwórczego. Monitorowanie nie wykryło żadnych Cryptosporidium i Giardia w próbkach zebranej wody źródłowej.

## BADANIA OŁOWIU

Jeśli jest obecny, podwyższony poziom ołowiu może spowodować poważne problemy, zwłaszcza dla kobiet w ciąży i małych dzieci. Ołów w wodzie pitnej pochodzi przede wszystkim z materiałów i komponentów pochodzących ze sprzętu hydraulicznego. Nie możemy kontrolować różnych materiałów stosowanych w systemie hydraulicznym. Kiedy woda nie jest używana przez kilka godzin, można zminimalizować potencjalną ekspozycję ołowiu przez mycie swoich gwintowników przez 30 sekund, na około 2 minuty przed użyciem wody do picia i gotowania. Jeśli obawiasz się o ołów w wodzie, możesz testować wodę. Informacje o ołowiu w wodzie pitnej, metody testowania i kroki podjęte, aby zminimalizować narażenie, są dostępne pod Safe Drinking Water Hotline lub na [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

Nasz system wodny jest zobowiązany do monitorowania wszystkich uwarunkowań społecznych, zgodnie z Unregulated Contaminant Monitoring Rule II (UCMR II). Sprawdzając wyniki UCMR II 2009, nie zostały wykryte. Zapytania i wyniki można uzyskać przez kontakt z Water Quality Division Office pod numerem 313 742 7499.

# Raport Jakości Wody z 2017 r.

DANE ZGROMADZONE PRZEZ CHICAGO DEPARTMENT OF WATER  
MANAGEMENT  
0316000 CHICAGO

## DEFINICJE TERMINÓW

**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG):** Poziom zanieczyszczeń w wodzie pitnej poniżej którego jest nieznanego lub oczekiwanego ryzyka dla zdrowia. MCLG stanowi margines bezpieczeństwa.

**Maximum Contaminant Level (MCL):** Najwyższy poziom zanieczyszczeń, dozwolony w wodzie pitnej. MCL są ustawiane możliwie jak najbliżej do MCLG za pomocą najlepszych dostępnych technologii leczenia.

**Highest Level Detected:** Ta kolumna reprezentuje najwyższe pojedyncze próbki zanieczyszczeń wszystkich próbek zebranych w 2017 r.

**Range of Detections:** Ta kolumna reprezentuje przedział indywidualnych wyników próbek, od najniższych do najwyższych, które zostały zebrane podczas danego roku w którym przeprowadzany był CCR.

**Date of Sample:** Jeśli data pojawia się w tej kolumnie, Illinois EPA wymaga monitoringu tych zanieczyszczeń częściej niż raz na rok, ponieważ z stężenie nie zmienia się tak często. Jeśli data nie pojawia się w tej kolumnie, monitorowanie tych zanieczyszczeń było prowadzone podczas roku kalendarzowego w którym wykonywany był ten raport.

**Treatment Technique (TT):** Wymagany proces mający na celu zmniejszenie poziomu zanieczyszczeń w wodzie pitnej.

**N/A:** Nie zastosowane

## DETECTED CONTAMINANTS

Contaminant (jednostka miary) Typical source of Contaminant	MCLG	MCL	Highest Level Detected	Range of Detections	Violation	Date of Sample
<b>Turbidity Data</b>						
Turbidity (NTU/Lowest Monthly % :50.3 NTU) S-Oil runoff	N/A	TT(Limit 0.3 NTU)	Lowest Monthly %: 100%	100%- 100%		
Turbidity (NTU/Highest Single Measurement) S-Oil runoff	N/A	TT(Limit 1 NTU)	0.26	N/A		
<b>Inorganics Contaminants</b>						
Barium (ppm) Wydzielina z wiercenia odpadów ; Wydzielina z rafinerii metali. Erozja z naturalnych depozytów	2	2	0.0193	0.0191- 0.0193		
Nitrate (as Nitrogen) (ppm) Odpływ z azotanów, odpływ z zbiorników ścieków szamba, Erozja z naturalnych depozytów	10	10	0.36	0.32- 0.36		
Total Nitrate & Nitrite (as Nitrogen) (ppm) Odpływ z azotanów, odpływ z zbiorników ścieków szamba, Erozja z naturalnych depozytów	10	10	0.36	0.32- 0.36		
<b>Total Organic Carbon (TOC)</b>						
TOC	Procent usuwania TOC został mierzony każdego miesiąca i system spełnił wszystkie wymagania dotyczące usuwania TOC wymagane przez IEPA.					
<b>Unregulated Contaminants</b>						
Sulfate (ppm) Erozja naturalnie występujących depozytów.	N/A	N/A	26.3	26.2- 26.3		
Sodium (ppm) Erozja naturalnie występujących depozytów. Stosowanie jako zmiękczacza wody.	N/A	N/A	8.06	7.81 - 8.06		
<b>State Regulated Contaminants</b>						
Fluoride (ppm) Dodatek wodny wpływający na mocniejsze zęby.	4	4	0.75	0.59-0.75		
<b>Radioactive Contaminants</b>						
Combined Radium (2261228) (pCi/L) Rozpad naturalnych i syntetycznych depozytów.	0	5	0.84	0.50 - 0.84		02-11-2014
Cross Alpha excluding radon and uranium (pCi/L) Rozpad naturalnych i syntetycznych depozytów.	0	15	6.6	6.1 - 6.6		02-11-2014

### Jednostki miary

ppm: Parts per million, or milligrams per liter  
ppb: Parts per billion, or micrograms per liter

NTU: Nephelometric Turbidity Unit, to measure cloudiness in drinking water  
% < or = 0.3 NTU: Percent of samples less than or equal to 0.3 NTU  
pCi/L: Picocuries per liter, used to measure radioactivity

## METNOSC

Mętność określa zmętnienie wody. Monitorujemy ten czynnik bo jest dobrym wskaźnikiem jakości i skuteczności wody w naszym systemie filtracji.

## ZANIECZYSZCZENIA NIEREGULOWANE

Maksymalny poziom zanieczyszczeń (MCL) dla tego zanieczyszczenia nie został ustalony przez stanowe czy federalne regulacje, ani nie ma efektów na zdrowie. Celem monitoringu tego zanieczyszczenia jest pomoc USEPA w określaniu wystąpienia nieuregulowanych zanieczyszczeń w wodzie pitnej, i określenie czy należy w przyszłości je regulować.

## FLUOR

Fluor jest dodawany do wody, aby pomóc promować mocne zęby. Illinois Department of Public Health zaleca optymalny poziom fluoru 0.7 mg/L z zakresem 0.6 Mg/L 0 do 0.8 mg/L.

## SODIUM

Nie ma żadnego stanowego lub federalnego MCL dla poziomu sodium. Monitorowanie jest wskazane, należy podać informacje do konsumentów i urzędników zdrowia którzy rozwijają wszelkie wątpliwości dotyczące spożycia sodu ze względu na dietetyczne środki ostrożności. Jeśli jesteś na diecie i nie możesz spożywać sodu, należy skonsultować się z lekarzem.



# VILLAGE OF FRANKLIN PARK

9500 BELMONT AVENUE  
FRANKLIN PARK, ILLINOIS 60131

PRSRSTSD.  
ECR  
U.S. POSTAGE  
PAID  
COMPLETE  
MAILING SVC, IL

## Uwaga: Poczta

### 2017 WYKRYTE ZANIECZYSZCZENIA REGULOWANE

#### Zanieczyszczenia Regulowane

Srodki odkażające i produkty uboczne dezynfekcji	Data odbioru	Najwyższy poziom wykryty	Zakres wykrytych poziomów	MCLG	MCL	Jednostka	Naruszenie	Prawdopodobne źródło skażenia
Chlor	12/31/2017	1	1 - 1,3	MRDLG = 4	MRDL = 4	ppm	N	Dodatek do wody używany do kontrolowania mikroorganizmów.
Kwas haloacetic (HAA5)	2017	17	6.2-19,4	Nie jest celem dla całości	60	PPB	N	Produkty uboczne dezynfekcji wody pitnej.
Całkowity trihalometan (TTHM)	2017	45	15 - 64,6	Nie jest celem dla całości	80	PPB	N	Produkty uboczne dezynfekcji wody pitnej.

#### 2017 Wykryte Zanieczyszczenia Regulowane

#### Wyniki Badań Jakości Wody

Definicje:	Następujące tabele zawierają terminy naukowe i środki, z których niektóre mogą wymagać wyjaśnienia
AVG:	Zgodność niektórych MCL opiera się na sprawdaniu rocznej średniej miesięcznej próbki.
Ocena Poziomu 1:	Ocena poziomu jest badaniem systemu wody, w celu zidentyfikowania potencjalnych problemów i (jeśli to możliwe) ustalenie, dlaczego wszystkie bakterie grupy coli zostały znalezione w naszych systemach wody.
Ocena Poziomu 2:	Ocena poziomu 2 jest bardzo szczegółowa analiza systemu wody, aby zidentyfikować potencjalne problemy i (jeśli to możliwe) ustalić, dlaczego nastąpiło naruszenie W. coli MCL i / lub dlaczego bakterie grupy coli zostały znalezione w naszym systemie wody w wielu przypadkach.
Maximum Containment Level or MCL:	Najwyższy poziom zabezpieczenia, który jest dozwolony w wodzie do picia. MCL są ustawiane możliwie najbliżej MCLG przy użyciu najlepszych dostępnych technologii leczenia.
Maximum Containment Level Goal or MCLG:	Poziom zabezpieczenia w wodzie pitnej, w której istnieje znane lub przewidywane zagrożenie dla zdrowia. MCLG pozwalają na margines bezpieczeństwa.
Maximum residual disinfectant level or MRDL:	Najwyższy poziom środka dezynfekującego dozwolony w wodzie do picia. Istnieją dowody, że dodanie środka dezynfekującego jest niezbędne do celów kontroli zanieczyszczeń mikrobiologicznych.
Maximum residual disinfectant level goal or MRDLG:	Poziom dezynfekcji wody pitnej, poniżej którego jest znane lub przewidywane zagrożenie dla zdrowia. MRDLG nie odzwierciedlają korzyści z stosowania środków dezynfekujących do kontroli zanieczyszczeń mikrobiologicznych.
Na:	nie dotyczy.
Mrem:	Millirems rocznie (środek promieniowania wchłaniany przez organizm)
PPB:	Mikrogramów na litr lub części na miliard - lub jedna uncja w 7,350,000 galonów wody.
Ppm:	Miligramów na litr lub części na milion – lub jedna uncja w 7 350 galonów wody.
Techniki leczenia lub TT:	Wymagane procesy mające na celu zmniejszenie poziomu zanieczyszczeń w wodzie do picia.